

Regidoria de Cultura

Ajuntament dels Poblets

PROGRAMACIÓ CULTURAL – març 2008

DISSABTE 8 DE MARÇ.- 20.30 H. AUDITORI MUNICIPAL.
MÚSICA DE BANDA

Concert de música a càrrec de *La Unió Musical “Els Poblets”* a benefici dels damnificats de la riuada del Girona del passat 12 d’octubre. Sota la direcció de *Merxe Femenia*.

COL·LABORA: *La Federació de Societats Musicals C.V.*

DILLUNS 10 DE MARÇ.- 19.00 H. CASA DE CULTURA.
EXPOSICIÓ

Inauguració de l’exposició col·lectiva a càrrec de dones artistes residents en Els Poblets. Sota el títol *“LA NATURA”* han volgut retre un xicotet homenatge a totes les dones commemorant el *Dia de la Dona*. Restarà oberta fins el 23 de març.

Es servirà vins autòctons i uns canapès.

Les set artistes són:

- Lys Woudstra*
- Maria Pragt*
- Peggy Cuennet*
- Christa Schäfer*
- Ellen Vosbeek*
- Marie Luce*
- Emmely Interling*

HORARI

Inauguració:	<i>dilluns 10 de març, 19.00 h.</i>
Dilluns a dissabte:	<i>de 17.00 h. a 20.00 h.</i>
Diumenges i festius:	<i>de 10.00 h. a 13.00 h.</i>

DIMARTS 11 DE MARÇ.- 18.00 H. CASA DE CULTURA.

DIA DE LA DONA

TERÀPIA DE LA RIALLA

El taller va inclòs dins dels actes commemoratius del *Dia Internacional de la Dona Treballadora*, anant a càrrec de *Mayte Ahuir*, llicenciada en psicologia, i va adreçada a persones de qualsevol sexe i edat que solament busquen disfrutar de la rialla amb relax.

NOTA: Es recomanable portar roba còmoda i un coixinet, estoreta o similar.

ORGANITZA: *Regidoria de Cultura.*

COORDINA: *Mancomunitat Cultural de la Marina Alta.*

PATROCINA: *Ajuntament dels Poblets.*

"LA NATURA"

de

"Dones Artistes Els Poblets"

EXPOSICIÓN COLECTIVA

Casa de Cultura – Els Poblets

Del 10 al 23 de març de 2008

Jaime Ivars Mut, Batle dels Poblets, Yolanda Morell, Regidora de Cultura i "Artistes Els Poblets", tenen l'honor d'invitar-lo a la inauguració de l'exposició de les seues obres que tindrà lloc al Saló d'Actes de la Casa de Cultura el dia 10 de març a les 19.00 hores. Es servirà vi del país.

Jaime Ivars Mut, Alcalde-Presidente de Els Poblets, Yolanda Morell, Concejala de Cultura y el "Artistas Els Poblets", tienen el honor de invitarle a la inauguración de la exposición de sus obras que tendrá lugar en el Salón de Actos de la Casa de Cultura el día 10 de marzo a las 19.00 h. Se servirá vino de la tierra.

Jaime Ivars Mut, Mayor of Els Poblets, Yolanda Morell, Culture Councillor and the "Els Poblets Artists", have the pleasure of inviting you to an exhibition of his recent works to be displayed at the Casa de Cultura, on 10th March at 7 p.m. Valencian wine will be served.

Jaime Ivars Mut, Maire de Els Poblets, Yolanda Morell, Consellier Culturelle et "Artistes Els Poblets" ont le plaisir de vous inviter à l'inauguration de l'exposition de ses oeuvres recentes à la Galerie de la Casa de Cultura, le 10 de mars à 19.00 h. Vin du pays sera servi.

Jaime Ivars Mut, Bürgermeister von Els Poblets, Yolanda Morell, Kulturstadträtin und der "Els Poblets Künstlern" geben sich die Ehre, sie zur Einweihungsfeier seiner Werke einzuladen. Die Feier findet am 10. März um 19.00 Uhr in der Casa de Cultura statt. Man wird Ihnen Wein des Land servieren.

Els Poblets, 14 de febrer de 2008.

Concejalía de Cultura

Ayuntamiento de Els Poblets

PROGRAMACIÓN CULTURAL – marzo 2008

SÁBADO 8 DE MARZO.- 20.30 H. AUDITORIO MUNICIPAL.
MÚSICA DE BANDA

Cincierto de Música de a cargo de *La Unión Musical “Els Poblets”* a beneficio de los damnificados de la riada del Girona el pasado días 12 de octubre. Bajo la dirección de *Merxe Femenía*.

COLABORA: *La Federación de Sociadass Musicaels C.V.*

LUNES 10 DE MARZO.- 19.00 H. CASA DE CULTURA.
EXPOSICIÓN

Inauguración de la exposición colectiva a cargo de mujeres artistas residentes en Els Poblets. Bajo el título “*LA NATURA*” han querido hacer un pequeño homenaje a todas las mujeres conmemorando el *Día de la Mujer*.

Estarà abierta hasta el 23 de marzo.

Se servirán vinos autóctonos y unos canapés.

Las siete artistas son:

- Lys Woudstra*
- Maria Pragt*
- Peggy Cuennet*
- Christa Schäfer*
- Ellen Vosbeek*
- Marie Luce*
- Emmely Interling*

HORARIO

Inauguración: *dilluns 10 de març, 19.00 h.*
Lunes a Sábado : *de 17.00 h. a 20.00 h.*
Domingos y festivos: *de 10.00 h. a 13 .00 h.*

MARTES 11 DE MARZO.- 18.00 H. CASA DE CULTURA.
DIA DE LA MUJER

TERAPIA DE LA RISA

El taller está incluido en los actos conmemorativos del *Día Internacional de la Mujer Trabajadora*, y es a cargo de *Mayte Ahuir*, licenciada en Psicología, y va dirigido a personas de cualquier sexo o edad, solamente deben buscar disfrutar con la risa y el relax.

NOTA: Se recomienda traer ropa cómoda y un cojín o colchoneta o similar.

ORGANIZA: *Concejalía de Cultura.*
COORDINA: *Mancomunidad Cultural de la Marina Alta.*
PATROCINA: *Ayuntamiento de Els Poblets.*

Cultural Councilor

Els Poblets Town Hall

Cultural Program for March 2008

SATURDAY 8th MARCH - 20.30 hours. MUNICIPAL AUDITORIUM.

BAND MUSIC

Concert of Music by *La Unión Musical “Els Poblets”* under the direction of *Merxe Femenía* to benefit the victims of the flood of the River Girona on 12th October.

Colaboration: La Federación de Sociadss Musicaels C.V.

MONDAY 10th MARCH - 19.00 hours. CASA DE CULTURA.

EXHIBITION

Opening of the collective exhibition of woman artists in Els Poblets. Under the title “*LA NATURA*” (Nature) they want to make a small homage to all women to commemorate “*Women’s Day*”.

Local wine and canapes will be served at the inauguration.

The seven artists are: *-Lys Woudstra*

-Maria Pragt

-Peggy Cuennet

-Christa Schäfer

-Ellen Vosbeek

-Marie Luce

-Emmely Interling

The Exhibition will be open until 23rd March

HOURS

Opening: Monday 10th March at 19.00 hours

Mondays to Saturdays: 17.00 hours to 20.00 hour

Sundays and Holidays: 10.00 hours to 13.00 hours

TUESDAY 11th MARCH - 18.00 hours. CASA DE CULTURA.
WOMEN'S DAY

THERAPY OF LAUGHTER

The work is included in the commemorative acts of the International Day of Working Woman and is run by Mayte Ahuir, licensed in Psychology. It is open to persons of any sex and age who are looking to enjoy a laugh and to relax

NOTE: It is recommended to wear comfortable loose clothes and bring a cushion or mat.

ORGANISER: *Concillor of Culture.*

CO-ORDINATED: *Cultural Association of the Marina Alta.*

PATRON: *Els Poblets Town Hall.*

Psychologin **Mayte Ahuir** und wendet sich an Personen jeden Alters und beiderlei Geschlechts. Man sollte sich nur an Entspannung und Lachen erfreuen können.

Bitte erscheinen Sie in bequemer Kleidung und bringen Sie ein Kissen mit!

Organisation: Kulturamt

Koordination: Gemeindevorband für Kultur der Marina Alta

Schirmherrschaft: Rathaus von Els Poblets